

ANNEXE

ANLAGE

Avis prévu par l'article 7 de la Convention sur la légitimation par mariage signée à
le

Mitteilung nach Artikel 7 des Übereinkommens über die Legitimation durch nachfolgende Ehe,
geschlossen in am

Γνωστοποίησης προβλεπομένη υπό του άρθρου 7 τής συμβάσεως επί τής νομιμοποιήσεως διά
γάμου υπογραφείσης εις τήν

Comunicazione prevista dall'art. 7 della Convenzione sulla legittimazione per susseguente matri-
monio firmata a
il

Kennisgeving ingevolge artikel 7 van de overeenkomst inzake wettiging door huwelijk getekend
te op
..... tarihinde da
imzalanmış evlenme ile nesep düzeltmesi hakkında ki sözleşmenin 7 nci da maddesiyle öngörülen
bildirim.

I. Renseignements concernant les parents de l'enfant
 Angaben über die Eltern des Kindes
 Πληροφορίες ἀφορῶσαι εἰς τοὺς γονεῖς τοῦ τέκνου
 Notizie sui genitori
 Gegevens betreffende de ouders van het kind
 Çocukun ana babası ile ilgili bilgiler

1. Lieu et date du mariage
 Ort und Tag der Eheschließung
 Τόπος καὶ χρονολογία τοῦ γάμου
 Luogo e data del matrimonio
 Plaats en datum van het huwelijk
 Evlenme yeri ve tarihi

	Père Vater Πατήρ Padre Vader Baba	Mère (*) Mutter Μήτηρ Madre Moeder Ana
2. Nom de famille Familiennamen Ἐπώνυμον Cognome Familiennaam Soyadı		
3. Prénoms Vornamen Ὄνόματα Nome Voornamen Adi		
4. Nationalité Staatsangehörigkeit Ἰθαγένεια Cittadinanza Nationaliteit Vatandaşlığı		(**)

(*) Nom de jeune fille
 Mädchennamen
 Πατρικὸν ἐπώνυμον αὐτῆς
 Cognome da ragazza
 Meisjesnaam
 Kızlık soyadı

(**) avant le mariage
 vor der Eheschließung
 Πρὸ τοῦ γάμου
 prima del matrimonio
 voor het huwelijk
 evlenmemeden önce

<p>5. Eventuellement lieu et date du précédent mariage Gegebenenfalls Ort und Tag der vorhergehenden Ehe Ἐνδεχομένως τόπος καί χρονολογία προηγούμενου γάμου Eventualmente luogo e data del precedente matrimonio Eventueel plaats en datum van het vorige huwelijk Muhtemel önceki evlenmenin yeri ve tarihi</p>		
<p>6. Lieu et date de dissolution de ce précédent mariage par : décès divorce annulation Ort und Tag der Auflösung der vorhergehenden Ehe durch: Tod Scheidung (Aufhebung) Nichtigerklärung Τόπος καί χρονολογία λύσεως τοῦ προηγούμενου τούτου γάμου διά: θανάτου διαζυγίου ἀκυρώσεως Luogo e data di scioglimento di tale precedente matrimonio per: decesso divorzio annullamento Plaats en datum van ontbinding van dat vorige huwelijk door: overlijden echtscheiding nietigverklaring Bu önceki evlenmenin zeval tarihi ve yeri: Ölümle Boşanma ile Fesih ve iptalle</p>		

 II. Renseignements concernant l'enfant

Angaben über das Kind

Πληροφορίες ἀφορῶσαι εἰς τὸ τέκνον

Notize sul figlio

Gegevens betreffende het Kind

Çocuga ait bilgiler

 7. Nom de famille

(*)

Familiennamen

Ἐπώνυμου

Cognome

Familienaam

Soyadı

 8. Prénoms

Vornamen

Ὄνόματα

Nome

Voornamen

Adi

 9. Lieu et date de naissance

Geburtsort und -tag

Τόπος καί χρονολογία γεννήσεως

Luogo e data di nascita

Plaats en datum van geboorte

Dogum yeri ve tarihi

 10. Nationalité

Staatsangehörigkeit

Ἰθαγένεια

Cittadinanza

Nationaliteit

Vatandaşlığı

 (*) avant le mariage des parents
 vor der Eheschließung der Eltern
 Πρὸ τοῦ γάμου τῶν γονέων
 prima del matrimonio dei genitori
 voor het huwelijk van de ouders
 ana, babanın evlenmesinden önce

<p>11. Lieu et date de la reconnaissance (*) Ort und Tag der Anerkennung Τόπος και χρονολογία τής αναγνώρισεως Luogo e data del riconoscimento da parte di Plaats en datum van de erkenning Tanıma yeri ve tarihi</p>	<p>Père Vater Πατήρ Padre Vader Baba</p>	<p>Mère Mutter Μήτηρ Madre Moeder Ana</p>
--	---	--

- III. Renseignements concernant la légitimation constatée après mariage par décision judiciaire (*)
Angaben über die nach der Eheschließung durch gerichtliche Entscheidung festgestellte Legitimation
Πληροφορίες ἀφορῶσαι εἰς τήν νομιμοποίησιν τήν βεβαιου, μένην μετά τόν γάμον
διά δικαστικῆς ἀποφάσεως
Notizie sulla legittimazione dichiarata dopo il matrimonio da una decisione giudiziale
Gegevens betreffende de wettiging vastgesteld na het huwelijk bij rechterlijke beslissing
Mahkeme kararı ile evlenmeden sonra sabit olmuş nesep düzeltmesine ait bilgiler

12. Lieu et date de la décision
Ort und Tag der Entscheidung
Τόπος και χρονολογία τής ἀποφάσεως
Luogo e data della decisione
Plaats en datum van de beslissing
Kararın yeri ve tarihi

(*) s'il y a lieu
zutreffendenfalls
Ἐάν ἔλαβε χώραν
se del caso
eventueel
gerekiyorsa

13. Date de la legitimation	(*)
Tag der Legitimation	
Χρονολογία τῆς νομιμοποιήσεως	
Data della legittimazione	
Datum van de wettiging	
Nesep düzeltme tarihi	

IV. 14. Observations
Bemerkungen
Παρατηρήσεις
Osservazioni
Opmerkingen
Düşünceler

(*) lorsque cette date n'est pas celle du mariage
 falls dieser Tag nicht der Tag der Eheschließung ist
 "Όταν ἡ χρονολογία δέν εἶναι ἡ τοῦ γάμου
 qualora tale data non sia quella del matrimonio
 indien deze datum niet met de datum van het huwelijk samenvalt
 eger bu tarih evlenme tarihi degilse

Lieu	Date	Sceau	Signature
Ort	Datum	Stempel	Unterschrift
Τόπος	Χρονολογία	Σφραγίς	Υπογραφή
Luogo	Data	Timbro	Firma
Plaats	Datum	Zegel	Handtekening
Yeri	Tarihi	Mühür	Imza

Nombre de pièces justificatives annexées
 Anzahl der beigeschlossenen Belege
 Ἄριθμός τῶν συνημμένων δικαιολογητικῶν ἐγγράφων
 Numero dei documenti giustificativi allegati
 Aantal bijgevoegde bewijsstukken
 Eklerin sayisi

(acte de mariage; documents de reconnaissance; document de légitimation etc.)
 (Heiratsurkunde; Anerkennungsurkunden; Legitimationsurkunde usw.)
 (πράξις γάμου· ἐγγράφα ἀναγνωρίσεως· ἐγγραφον νομιμοποιήσεως κ. τ. λ.)
 (Atto di matrimonio; documenti di riconoscimento; documento di legittimazione etc.)
 (huwelijksakte; bewijs van de erkenning; bewijs van de wettiging enz.)
 (evlenme, tanıma, nesep düzeltmesi belgeleri, varsa diger belgeler)

Les renseignements sont écrits en caractères latins, les dates en chiffres arabes, les mois sont représentés par un chiffre d'après leur rang dans l'année.

Die Angaben werden in lateinischen Buchstaben und die Daten in arabischen Zahlen geschrieben; die Monate werden durch eine Zahl gemäß ihrer Stellung im Jahr bezeichnet.

Αἱ πληροφορίες γράφονται μέ λατινικούς χαρακτήρας, αἱ χρονολογίαι μέ ἀραβικούς, οἱ μῆνες παρίστανται δι'ἀριθμοθ κατά τήν σειράν των ἐντός τοῦ ἔτους.

Le notizie sono scritte in caratteri latini, le date in cifre arabe, i mesi sono indicati con un numero secondo la loro progressione nell'anno.

De tekst te stellen in Latijnse letters, de data in Arabische cijfers; de maanden worden aangeduid door een cijfer naar haar plaats in het jaar.

Bilgiler latin harfleri, tarihler arap harfleriyle, aylar yıl içindeki sıralarına göre rakamla yazılırlar.

Réserve de la République d'Autriche en vertu de l'article 2

La République d'Autriche déclare, en application de l'article 2, qu'elle se réserve le droit de ne pas tenir la légitimation pour valable :

- a) s'il est établi que l'enfant n'est pas né de ceux qui l'ont légitimé ;
- b) si la loi autrichienne ne reconnaît pas la validité du mariage célébré sur le territoire autrichien ;
- c) si la loi autrichienne ne reconnaît pas la validité du mariage d'un ressortissant autrichien.

(Übersetzung)

Vorbehalt der Republik Österreich nach Artikel 2

Die Republik Österreich erklärt in Anwendung des Artikels 2, daß sie sich das Recht vorbehält, die Legitimation nicht als wirksam anzusehen:

- a) wenn bewiesen ist, daß das Kind nicht von denjenigen abstammt, die es legitimiert haben;
- b) wenn die auf österreichischem Hoheitsgebiet geschlossene Ehe nach österreichischem Recht nicht zustande gekommen oder nichtig ist;
- c) wenn die Ehe eines österreichischen Staatsbürgers nach österreichischem Recht nicht zustande gekommen oder nichtig ist.

Die Ermächtigung zur Vornahme der in Art. 11 Abs. 1 des Übereinkommens vorgesehenen Notifikation wurde vom Bundespräsidenten unterzeichnet und vom Bundeskanzler gegengezeichnet; nach Mitteilung des Schweizerischen Bundesrates ist das Übereinkommen gemäß seinem Art. 12 Abs. 1 am 8. Feber 1976 für Österreich und Frankreich in Kraft getreten.

Frankreich hat gemäß Art. 15 des Übereinkommens erklärt, daß die Bestimmungen des Übereinkommens auf die Gesamtheit des Hoheitsgebietes der Französischen Republik Anwendung finden.

Kreisky